

Mercoledì 23.8.2000
Marcello Sorigi
Direttore

Guida al sito

Ricerca

LA STAMPA
NORD OVEST

LA STAMPA web

Home Page

Interni

Esteri

Cronache
Italiane

Economia

Cultura
Spettacoli

Torino
Cronaca

Piemonte
Vall

Pensieri & Parole

Evo Pro Evo

Bookmarks
di Anna Masera

Buongiorno
di Massimo Gramellini

Cinema
di Lietta Tornabuoni

Arte
a cura di Rocco Molteni

Scuola di poesia
di Maurizio Cucchi

Fulmini
di Nico Orango

Sahariano
di Carlo Rossella

Terre Promesse
di Elena Leventhal

Motori
di Michele Fenu

I nostri soldi
di Glauco Maggi

Il meglio di Internet

Sport

Libri

Musica

Cucina

Giochi

Moda

I nostri settimanali:

Torino Sette

t.t.l.

Mercoledì 23 Agosto 2000

■ La Stampa Una lettera da Mosca: ci sarà un terremoto Ma ad Asti nessuno aveva creduto allo scienziato russo

Giovanna Favro

ASTI Nella lontanissima Tula, a circa 3 mila e 300 chilometri da Asti, aveva previsto fin dall'estate scorsa un grave rischio di terremoti nel Nord questo periodo. Nei panni dell'inascoltata Cassandra, un docente universitario un centinaio di chilometri da Mosca. Il suo ultimo appello è di un mese chiesto per l'ennesima volta collaborazione ai sismologi e ai meteorologi: alcuni dati potevano rendere più precisa la sua profezia, che riteneva o realizzarsi. Nell'indicare l'epicentro del sisma, se si tiene conto del fatto diceva di non avere elementi sufficienti, ha sbagliato di poco. L'ha colto a Milano. E dall'ambasciata italiana a Mosca raccontano d'aver inviato all'Istituto nazionale di Geofisica fin da febbraio.

Lo scienziato, docente dell'Accademia di scienze ecologiche dell'università di Tula, si chiama Oleg Victorovic Martynov, e ha dalla sua una serie di articoli pubblicati su giornali sovietici, le cui date rendono la previsione al di là di ogni sospetto. Il 25 settembre del '99, ad esempio, sulla «Komsomolskaja Pravda» campeggiava un titolo sul «Rischio di terremoti nel Nord Italia, in Bulgaria, Azerbaigian». Con un appello di Martynov: «Non possiamo fornire con certezza sulla data e il luogo del sisma senza la cooperazione degli uffici sismologici e meteorologici italiani. La nostra strumentazione annuncia, come già era in anticipo per la Grecia e la Turchia, e per il tifone che ha devastato la Florida, un rischio di terremoti. Finora, i nostri allarmi sono rimasti inascoltati. accada ancora».

Richieste d'informazioni erano state più volte spedite da Tula al console italiano all'ambasciata italiani, oltre che ad alcuni istituti di ricerca. Poi, all'istituto di studio ha conosciuto l'architetto Costante Marengo, un astigiano da tempo a Mosca, e gli ha chiesto aiuto per contattare le autorità e i giornali. «Solo per alcuni giorni, a metà luglio - racconta Marengo - e ho portato con me tutta la documentazione del professore. Ma in realtà non avevo dato peso più che non ho fatto nulla». E' stato il fratello Mauro, che vive ad Asti, a ricordargli l'avvenuto, il racconto di Costante: «Ho ripreso la busta lasciata da mio fratello: lo scienziato aveva visto giusto. Ma né io né Costante, con le vacanze di agosto, abbiamo badato a quella previsione». Tornato a Mosca, Costante aveva pure trovato in un ufficio un drammatico fax di Martynov, datato 21 luglio 2000: «La situazione meteorologica e sismica del vostro Paese è sempre più tesa. Poiché i vostri studiosi continuano a tacere, non resta che contare sui giornalisti. Una catastrofe interessa a qualcuno? O, almeno la curiosità, può spingere qualcuno in contatto con me?».

Tuttoscienze

Tuttosoldi

Specchio

SHOP

e servizi

LA STAMPA

Oggi nel sito


Grandi novità: Tutto Soldi è cliccabile in .pdf, Giochi, spostato a sinistra, offre due nuove rubriche - Enigmistica di Ennio Peres e Videogame di Maurizio Maggiani. Sono online da oggi: Sahariana di Carlo Rossella, Terre Promesse di Elena Lowental, Buongiorno di Massimo Gramellini, Scuola di Poesia di Maurizio Cucchi. Webparade ha cambiato nome: si chiama Il meglio di Internet. Sulla destra tutti gli editoriali di Mina.

I misteri del Museo Egizio di C. Chiaverotti


E se volete visitare il museo egizio...

IL TOPO di Piero Sotgiu
Insultatori

Enti pubblici

 Comune di Torino

 Provincia di Torino

 Regione Piemonte

Ieri il professor Enzo Boschi, direttore dell'Istituto nazionale di geofisica massima autorità italiana in tema di eventi sismici, ha definito la scossa «un evento inatteso per quell'area, almeno in relazione a quell'intensità deve allarmare troppo». E ha aggiunto: «In quella zona, negli ultimi 15 sono mai verificati terremoti. Conta, ed è importantissimo, anche il fatto abbiano retto bene: penso si possa stare tranquilli; forse ci sarà qualche non accadrà nulla di grave». Pare che il «grillo parlante» di Tula sia in assai preoccupato. Di certo, dall'ambasciata di Mosca spiegano di aver per diramare l'allarme: «Abbiamo ricevuto il suo studio il 29 gennaio. spettava a noi valutarne l'attendibilità, due giorni dopo l'abbiamo traso di geofisica».

Перевод

Вторник, 23 августа 2000

Письмо из Москвы: Будет землетрясение Никто не поверил русскому ученому

В далекой Туле, почти 3 300 километров от Асти, еще в конце прошлого лета ученый предсказал вероятность землетрясения на Севере Италия в это время. Так же как и пророчество Кассандры, слова доцента университета, живущего в ста километрах от Москвы, не были приняты всерьез. Его последнее обращение прозвучало месяц назад: 21 июля он в который раз обратился к итальянским сейсмологам и метеорологам о сотрудничестве, так как некоторые данные могли бы сделать более точным его прогноз, который, как он считал, должен был осуществиться в ближайшее время. В указании места эпицентра, принимая во внимание недостаток в некоторых данных, как он сам говорил, ученый был недалек от истины. Он предполагал, произойти это должно на севере Милана. Из Посольства Италии в Москве была получена информация о "том, что в феврале в Национальный Институт Геофизики были отправлены исследования.

Ученого, доцента Академии Наук Государственного Института Экологии города Тулы, зовут Олег Викторович Мартынов. Он написал целый ряд писем, статей, которые были опубликованы в советских газетах, которые дают достоверную картину прогнозов. 25 сентября 1999 года, к примеру, в «Комсомольской правде» выделилась статья под названием «Угроза землетрясения на Севере Италии, в Болгарии и в Азербайджане». Мартынов обращается с воззванием: «Мы не можем сообщить точные дату и место землетрясения без помощи итальянских сейсмологов и метеорологов. Наше оборудование прогнозирует грядущее землетрясение, как безошибочно спрогнозировало прежде в Греции и Турции, страшнейший тайфун во Франции в конце 1999 года. До сих пор наши тревожные доводы на этот счет оставались без внимания. Надеемся, что это не произойдет впредь»

Информационные письма несколько раз были направлены и в Консульство Италии, и в Итальянское Посольство, а также и в другие ответственные организации. Потом, в начале июля, ученый познакомился с архитектором Костанте Маренго, уроженцем Асти, но много лет работающего в Москве, которого попросил помочь связаться с ответственными лицами и журналистами. «Я вернулся в Италию на несколько дней в середине июля - рассказывает Маренго - и привез документы профессора. Я не оценил всей важности и не сделал ничего». Вспоминает рассказ Костанте его брат Мауро после того, как землетрясение уже случилось:

«Я взял конверт» оставленный моим братом. Прогноз ученого был правильным. Но ни я, ни Костанте» находясь в отпуске, не проявили надлежащего внимания к прогнозу». Вернувшись в Москву, Костанте получил в своем офисе тревожный факс от Мартынова 21 июля 2000 года: «Метеорологическая и сейсмическая ситуация в Вашей стране угрожающая. После того Ваше правительство и Ваши ученые продолжают молчать, остаются лишь журналисты: угроза катастрофы кому-нибудь интересна? Может быть, хотя бы любопытство подхлестнет кого-нибудь связаться со мной?».

Вчера профессор Энио Боскн, директор Национального Института Геофизики в Риме, ведущий специалист по сейсмическим происшествиям, охарактеризовал толчок в Монферрато как «неожиданное событие в этой зоне по крайней мере относительно интенсивности, не должно слишком тревожить». И добавил: « В зоне происшествия за последние 1500 лет землетрясение зарегистрировано не было. Очень важно, что здания не были разрушены, думаю, можно успокоиться; надеемся на лучшее, что не случится ничего страшного». Тульский «говорящий сверчок» (в итальянской сказке - предсказатель) даже сегодня очень встревожен. Посольство Италии в Москве сообщило, что в свое время предприняло все необходимое для того, чтобы сообщить об опасности: «Мы получили научные данные 29 января. Затем, понимая нашу некомпетентность в этом вопросе, передали документы в Институт Геофизики».